

## Situation 1

Mami-san has come to Yuki-san's home, and they are talking.

## Dialogue

ゆき：この<sup>はな</sup>花、きれいだね。

まみ：ありがとう。<sup>かれ</sup>彼にもらったんだ。

ゆき：へー、いいな。<sup>わたし</sup>私、<sup>おっと</sup>夫から<sup>はな</sup>花なんてもらったことない。

まみ：そうなの？

ゆき：うん。まみ、その<sup>かれ</sup>彼と<sup>けっこん</sup>結婚するの？

まみ：そう。この<sup>まえ</sup>前、<sup>りょうしん</sup>両親に<sup>しょうかい</sup>紹介した。

ゆき：そうなんだ。どうだった？

まみ：<sup>りょうしん</sup>両親、<sup>よろこ</sup>喜んでた。

ゆき：そりゃ<sup>よろこ</sup>喜ぶよ。<sup>しょうかい</sup>紹介できてよかったね。

まみ：うん。ゆきはいつ<sup>けっこん</sup>結婚したっけ？

ゆき：<sup>はちねんまえ</sup>8年前かな。

まみ：<sup>なが</sup>長いね。いつも<sup>ふたり</sup>二人で<sup>で</sup>出かけてるよね。

ゆき：<sup>で</sup>出かけるの<sup>す</sup>好きだからね。<sup>おっと</sup>夫も<sup>わたし</sup>私も。

まみ：<sup>わたし</sup>私も、<sup>けっこん</sup>結婚したらいつも<sup>いっしょ</sup>一緒にいたいな。

ゆき：<sup>じぶん</sup>でも自分の<sup>じかん</sup>時間も<sup>たいせつ</sup>大切だよ。<sup>ふたり</sup>二人の<sup>じかん</sup>時間も<sup>たいせつ</sup>大切だけど。

まみ：そっか、そうだよね。<sup>じぶん</sup>自分の<sup>じかん</sup>時間も<sup>たの</sup>楽しむよ。

## Breakdown

ゆき：この<sup>はな</sup>花、きれいだね。

Yuki: These flowers are beautiful.

- <sup>はな</sup>花 flower

まみ：ありがとう。彼<sup>かれ</sup>にもらったんだ。

Mami: Thank you. I got them from my boyfriend.

- <sup>かれ</sup>彼 he; boyfriend (also <sup>かれし</sup>彼氏)
- もらう to get; to have; to receive

ゆき：へー、いいな。私<sup>わたし</sup>、夫<sup>おっと</sup>から<sup>はな</sup>花なんてもらったことない。

Yuki: Wow, how nice. I've never gotten something like flowers from my husband.

- <sup>おっと</sup>夫 husband
- ～こと(が)ある to have experience of... (after the past tense); there are times when..., sometimes (after the present tense) e.g. <sup>い</sup>そこに行ったことがある = I have been there; <sup>い</sup>そこに行くことがある = I sometimes go there
- なんてsuch～: <sup>おお</sup>なんて<sup>いえ</sup>大きい家だ。Such a big house; things like: <sup>にほん</sup>日本<sup>い</sup>なんて行きたくない。I don't want to go to a country like Japan.; that (often expresses surprise or dislike): <sup>あにめ</sup>アニメがそんなに好きだなんて、<sup>し</sup>知らなかった。I didn't know that you like anime that much; what, how: <sup>かんじ</sup>この漢字、<sup>よ</sup>なんて読むの? How do you read this kanji?

まみ：そうなの？

Mami: Is that right?

ゆき：うん。まみ、その<sup>かれ</sup>彼と<sup>けっこん</sup>結婚するの？

Yuki: Yeah. Mami, are you going to marry that boyfriend?

- <sup>けっこん</sup>結婚 marriage; <sup>けっこん</sup>結婚する to marry; to get married

まみ：そう。この前、両親に紹介した。

Mami: Right. I introduced him to my parents the other day.

- 両親 (both) parents
- 紹介 introduction; 紹介する to introduce

ゆき：そうなんだ。どうだった？

Yuki: I see. How was it?

まみ：両親、喜んでた。

Mami: My parents were happy.

- 喜ぶ to be glad; to be happy; to rejoice

ゆき：そりゃ喜んでよ。紹介できてよかったね。

Yuki: Of course they are happy. It's nice you were able to introduce him.

まみ：うん。ゆきはいつ結婚したっけ？

Mami: Yeah. Yuki, I forgot, when did you get married?

- ~っけ Is it?; used for something or someone you don't quite remember clearly: それ、誰だっけ？

Who was it again?; 明日、学校休みだっけ? There's no school tomorrow, right?

ゆき：8年前かな。

Yuki: 8 years ago, I think.

まみ：長いね。いつも二人で出かけてるよね。

Mami: That's a long time. You always go out together, right?

ゆき：出かけるの好きだからね。夫も私も。

Yuki: Because we like to go out. Both my husband and I.

まみ：私も、結婚したらいつも一緒にいたいな。

Mami: I also want to always be together with him after we get married.

ゆき：でも自分の時間も大切だよ。二人の時間も大切だけど。

Yuki: But time for yourself is also important. Even though time for the both of you is also important.

まみ：そっか、そうだよ。自分<sup>じぶん</sup>の時間<sup>じかん</sup>も楽しむ<sup>たの</sup>よ。

Mami: Right, that is true. I'll also enjoy time for myself.

## Situation 2

Yamamoto-san and Sagawa-san are talking in the office.

## Dialogue

やまもと まえ し ひと き  
山本：この前、知らない人からメール来たんですよ。

さがわ  
佐川：え、ほんとですか？どんなメールですか？

やまもと かね はら  
山本：なんか、お金を払ってくださいって。びっくりしました。

さがわ  
佐川：それはびっくりしますね。

やまもと こわ ともだち き  
山本：ちょっと怖くなって。友達に聞いてみたんです。

さがわ ともだち  
佐川：友達はなんて？

やまもと はら  
山本：もちろん払わなくていいって。

さがわ ともだち き  
佐川：友達に聞いてよかったですね。

やまもと さがわ き つ  
山本：はい。佐川さんも気を付けてくださいね。

さがわ さいきん ふ  
佐川：最近、そんなメール増えましたよね。

やまもと こわ  
山本：はい、怖いですよ。

さがわ き こま  
佐川：うちにもよく来ますよ。ちょっと困ってます。

やまもと べんり こま ふ  
山本：メールって便利ですけどね。困ることも増えますよね。

さがわ べんり き つ つか  
佐川：そうですね。便利でも気を付けて使いたいですね。

## Breakdown

やまもと まえ し ひと き  
山本：この前、知らない人からメール来たんですよ。

Yamamoto: So an email came from a person I do not know the other day.

- メール e-mail; メールする to e-mail; to text

さがわ  
佐川：え、ほんとですか？どんなメールですか？

Sagawa: Oh, is that right? What kind of email is it?

やまもと かね はら  
山本：なんか、お金を払ってくださいって。びっくりしました。

Yamamoto: Something like please pay me money. I was surprised.

- はら  
払う to pay; to sweep away
- ~てください please \_\_\_: 食べてください。Please eat; 食べないでください。Please do not eat.
- びっくり surprise; びっくりする to get surprised, to get amazed

さがわ  
佐川：それはびっくりしますね。

Sagawa: That would be surprising.

やまもと こわ ともだち き  
山本：ちょっと怖くなって。友達に聞いてみたんです。

Yamamoto: I became a bit scared. So I tried asking a friend.

- こわ  
怖い frightening, scary; terrified

さがわ ともだち  
佐川：友達はなんて？

Sagawa: What did your friend say?

やまもと はら  
山本：もちろん払わなくていいって。

Yamamoto: That I do not have to pay, obviously.

さがわ ともだち き  
佐川：友達に聞いてよかったですね。

Sagawa: It was good that you asked your friend.

やまもと さがわ き つ  
山本：はい。佐川さんも気を付けてくださいね。

Yamamoto: Yes. Sagawa-san, please also be careful.

- き つ  
気を付ける to be careful; to pay attention

さがわ さいきん ふ  
佐川：最近、そんなメール増えましたよね。

Sagawa: Recently, there has been an increase in emails like that, right?

- 増える to increase; to gain (weight)

やまもと こわ  
山本：はい、怖いですよ。

Yamamoto: Yes, it is scary, is it not?

さがわ こま  
佐川：うちにもよく来ますよ。ちょっと困ってます。

Sagawa: They frequently come to me too. I am a bit troubled.

- 困る to have difficulty; to be in trouble

やまもと べんり こま ふ  
山本：メールって便利ですけどね。困ることも増えますよね。

Yamamoto: Email is convenient. But there is also an increase in troubling things, right?

- 便利 n. convenience; na-adj. useful, convenient

さがわ べんり き つか  
佐川：そうですね。便利でも気を付けて使いたいですね。

Sagawa: That is correct. Even if it is convenient, we would like to use it carefully.